

LAMPENWECHSEL

1. Netzschalter in "OFF"-Stellung bringen.
2. Faserbündel aus Faserbündeladapter herausziehen.
3. Lampe abkühlen lassen.
4. Feststellschraube des Lampeneinschubes so lange lösen, bis die Einschubkassette herausspringt.
5. An der Oberseite des Lampeneinschubes ziehen und die Kassette über die Vorderkante der Einschuböffnung der Lichtquelle herausheben. Niemals den Lampeneinschub so weit herausziehen, daß die Länge des Lampenkabels überschritten wird.
6. Durch Herunterziehen des Hebels die Lampe nach oben drücken und Lampe vorsichtig herausnehmen.
7. Lampe vorsichtig aus Keramiksockel herausziehen.
8. Neue Lampe in Keramiksockel einstecken. Niemals die Halogenbirne oder das Innere des Reflektors berühren!
9. Die Lampe in den Lampeneinschub einsetzen; die Lampe muß dabei die Grundfläche berühren.
10. Lampeneinschub in Kaltlichtquelle wieder einsetzen. Die Einschubkassette auf die Unterkante der Einschuböffnung setzen.
11. Feststellschraube des Lampeneinschubes fest anziehen.

FUNZIONAMENTO

1. Pulsante di potenza in posizione OFF.
2. Innestare il cavo nel connettore IEC sul retro dell'elemento.
3. Innestare il cavo nella sorgente elettrica secondo le istruzioni sopra il connettore IEC.
4. Avvitare fermamente la vite nel montaggio della modulampada.
5. Inserire il componente compatibile Fibra Ottica nel dispositivo elettrico.
6. Avvitare la vite per mantenere ferma la Fibra Ottica.
7. Pulsante di potenza in posizione ON.
8. Regolare l'intensità della lampadina usando la manopola di controllo.
9. Pulsante a OFF per spegnere la sorgente di luce.

PER SOSTITUIRE LA LAMPADINA

1. Pulsante di potenza in posizione OFF.
2. Rimuovere il componente Fibra Ottica.
3. Lasciare raffreddare la lampadina.
4. Allentare la vite nella modulampada fino a quando la testa non scatta in avanti.
5. Tirare la parte superiore della modulampada e sollevarla dal recesso. NON rimuovere il montaggio oltre la lunghezza del cavo.
6. Abbassare il dispositivo di sgancio del portalampada per rimuovere la lampadina.
7. Delicatamente staccare il portalampada in ceramica.
8. Inserire la nuova lampadina nel portalampada. NON toccare il bulbo o l'interno del riflettore.
9. Spingere la lampadina nel portalampada in ceramica fino a livello di base.
10. Far scorrere la modulampada nella sorgente di luce, per prima "ears" sopra l'orlo di fondo.
11. Assicurare la vite fermamente.

SurgiTel®

General Scientific Corporation Ann Arbor, MI. 48103

HLT 150

150 Watt Tungsten Halogen Light Source



WARNING

- Never look directly at lamp when on.
- Modulamp must be firmly in place to operate. Do not override interrupt switch.
- Lamp and surrounding surfaces may be hot!

ATTENTION

- Ne pas regarder directement la lampe quand elle fonctionne.
- Le module lampe doit être fermement en place pour être opérationnel. Ne pas dépasser la butée de la vis.
- La lampe et son logement peuvent être chaud.

ATTENDER

- Nunca mirar directamente la lámpara cuando iluminada.
- La "Modulámpara" debe estar bien en su sitio para funcionar. No prescindir del interruptor.
- La lámpara y las superficies cerca de la lámpara pueden estar muy calientes.

WARNHINWEISE

- Niemals direkt in die Lampe blicken, wenn die Kaltlichtquelle eingeschaltet ist.
- Der Lampeneinschub (Modulamp) muß fest montiert sein, damit die Kaltlichtquelle betrieben werden kann. Den Unterbrechungsschalter nicht manuell betätigen, dieser darf lediglich durch die Feststellschraube hereingedrückt werden.
- Die Lampe und angrenzende Oberflächen können heiß sein!

PRECAUZIONI

- Mai guardare direttamente la lampadina quando è accesa.
- La modulampada deve essere fissata fermamente per funzionare. Non supererogare l'interruttore.
- La lampadina e la superficie circostante possono essere surriscaldate.

OPERATION:

1. Power switch to "OFF" position.
2. Plug power cord into IEC connector on back of unit.
3. Plug power cord into power source per specifications above IEC connector.
4. Firmly tighten captive thumbscrew on Modulamp Assembly.
5. Insert compatible Fiber Optic component into light source adapter.
6. Tighten thumbscrew to hold Fiber Optic in place.
7. Power switch to "ON".
8. Adjust intensity of lamp using control knob.
9. Power switch to "OFF" to shut off light source.

LAMP REPLACEMENT:

1. Power Switch to "OFF."
2. Remove Fiber Optic component.
3. Allow Lamp to cool.
4. Loosen Modulamp thumbscrew until head springs forward.
5. Pull top of Modulamp and lift out of recess. Do **NOT** pull assembly beyond length of cable.
6. Push down lamp holder release lever to remove lamp.
7. Gently unplug ceramic lamp socket.
8. Insert new lamp into socket. Do **NOT** touch bulb or inside of reflector.
9. Push ceramic socket into lamp until flush with base.
10. Slide Modulamp into Light source, "ears" over bottom edge first.
11. Firmly tighten thumbscrew.

OPERATIONS

1. Mettre l'interrupteur sur position "off".
2. Connecter le cordon d'alimentation à la source et le brancher au secteur.
3. Vérifier que la vis sur la face avant du module lampe soit fermement visée.
4. Insérer le conducteur fibre optique à l'intérieur de la source.
5. Serrer pour maintenir la fibre en place.
6. Mettre l'interrupteur sur "ON".
7. Ajuster l'intensité de la lampe en utilisant le rhéostat de contrôle.
8. Remettre l'interrupteur sur "off" pour éteindre la source.

REPLACEMENT DE LA LAMPE

1. Mettre l'interrupteur sur position "off".
2. Retirer le conducteur fibre optique.
3. Laisser la lampe refroidir.
4. Dévisser le module lampe avec un petit tournevis jusqu'à ce que la tête "s'éjecte par devant".
5. Tirer l'ensemble du module lampe et l'enlever de son logement. Ne pas tirer l'ensemble plus loin que la longueur de câble.
6. Appuyer sur le porte lampe pour retirer la lampe.
7. Défaire doucement la base en céramique de la lampe.
8. Insérer la nouvelle lampe dans la base. Ne pas toucher le bulbe ou l'intérieur du réflecteur.
9. Pousser la base en céramique de la lampe jusqu'à ce qu'il y ait contact avec la base.

10. Coulisser le module lampe à l'intérieur de la source.
11. Revisser fermement.

FUNCIONAMIENTO

1. Interruptor apagado.
2. Enchufar en el conector IEC.
3. Enchufar en un enchufe conforme a las especificaciones encima del conector IEC.
4. Apretar el tornillo en el aparato "Modulámpara".
5. Insertar la parte constitutiva fibra-óptica compatible en el ajustador del origen de luz.
6. Apretar el tornillo que retiene la fibra-óptica.
7. Interruptor encendido.
8. Ajustar la intensidad de la lámpara con la perilla (el botón).
9. Apagar la luz.

PARA REEMPLAZAR LA LÁMPARA (la bombilla)

1. Apagar el aparato.
2. Separar la parte fibra-óptica.
3. La lámpara debe estar fresca.
4. Desatar el tornillo de la "Modulámpara" hasta que la cima se abalanza hacia adelante.
5. Tirar la cima de la lámpara y levantar del hueco. No tirar más allá el largo del cable.
6. Empujar la palanca para quitar la lámpara.
7. Deshacer el enchufe (encaje) cerámico.
8. Insertar la nueva lámpara. No tocar la bombilla. No tocar el interior del reflector.
9. Empujar en la lámpara el enchufe cerámico.
10. Deslizar la "Modulámpara" en las "orejas" del origen de luz (por encima del borde del fondo, al principio).
11. Apretar el tornillo.

INBETRIEBNAHME DER KALTLICHTQUELLE

1. Netzschalter in die "OFF"-Stellung bringen.
2. Netzkabel in die Buchse auf der Rückseite der Kaltlichtquelle stecken.
3. Netzkabel mit der Spannungsquelle verbinden. Die Spannungsquelle muß die über der Netzkabelbuchse unter "Input" angegebene Spannung und Netzfrequenz liefern.
4. Feststellschraube des Lampeneinschubes fest anziehen.
5. Kompatibles Faserbündel in den Faserbündeladapter der Lichtquelle einführen.
6. Feststellschraube des Faserbündeladapters anziehen.
7. Netzschalter in "ON"-Stellung bringen.
8. Intensität der Lampe mit Kontrollpotentiometer auf gewünschten Wert einstellen.
9. Zum Abschalten der Lichtquelle den Netzschalter in "OFF"-Stellung bringen.